

# Swiss Championship Team Race Optimist

14-16 June 2019

Lugano, Circolo Velico Lago di Lugano

Organizing Authority: CVLL in conjunction with SWISS SAILING

## NOTICE OF RACE / BANDO DI REGATA

Chairman of the Organizing Committee: Nicola Galli	<a href="mailto:regata@cvll.ch">regata@cvll.ch</a>	+41 91 971 09 76
Chairman of the Race Committee: Paolo Togni NRO SUI	<a href="mailto:paolo.togni@me.com">paolo.togni@me.com</a>	+41 76 679 20 85
Chairman of the Jury: Piero Occhetto IJ ITA	<a href="mailto:piero.occhetto@gmail.com">piero.occhetto@gmail.com</a>	+39 347 7088466
SWISS SAILING Delegate: Claudio Reynaud	<a href="mailto:claudio@creynaud.org">claudio@creynaud.org</a>	+41 77 202 39 26
Class Representative Optimist: Riccardo Giuliano	<a href="mailto:rikigiuliano@gmail.com">rikigiuliano@gmail.com</a>	+41 76 213 68 40

	The notation '[DP]' in a rule in the Notice of Race means that the penalty for a breach of that rule may, at the discretion of the protest committee, be less than disqualification.	La notazione '[DP]' in una regola nel Bando di Regata significa che la penalità per un'infrazione ad una regola può essere, a discrezione del Comitato delle Proteste, minore di una squalifica.
<b>1.</b>	<b>Rules</b>	<b>Regole</b>
1.1	The regatta will be governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS 2017-2020), including Appendix D.	La regata sarà disciplinata dalle "Regole" come definite nelle Regole di Regata (RRS), inclusa l'Appendice D
1.2	The Rule D2 will apply: Races will be umpired.	Sarà applicata la regola D2: le regate saranno arbitrate.
1.3	Rule D1.1(d) is deleted.	La regola D1.1(d) è cancellata.
1.4	D2.2 (a) is replaced by: the boat shall hail "Protest" and conspicuously display with the arm raised the red flag at the first reasonable opportunity for each incident. The flags are made available by the organizer.	D2.2 (a) è sostituito da: la barca deve gridare "Protesto" e mostrare chiaramente con il braccio alzato la bandiera rossa alla prima occasione per ogni incidente. Le bandiere sono messe a disposizione dall'organizzatore.
1.5	Rule 40 is changed so that personal flotation devices must be worn at all times when afloat except briefly while adjusting clothing or personal equipment. Flag Y will not be displayed.	La regola 40 è modificata nel senso che il dispositivo personale di galleggiamento dovrà sempre essere indossato quando in acqua eccetto brevemente per cambiare o sistemare indumenti o equipaggiamenti personali. La bandiera Y non sarà esposta.
1.6	OPTIMIST Rules for Swiss Sailing Team Swiss Championship regattas. Link: <a href="http://www.optimist.ch/Rules/D/TeamRace/SSReglSMOPTITR.pdf">http://www.optimist.ch/Rules/D/TeamRace/SSReglSMOPTITR.pdf</a>	Regolamento Swiss Sailing per i campionati svizzeri a squadre Optimist. Link: <a href="http://www.optimist.ch/Rules/D/TeamRace/SSReglSMOPTITR.pdf">http://www.optimist.ch/Rules/D/TeamRace/SSReglSMOPTITR.pdf</a>
1.7	If there is a conflict between languages, the English text will take precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.	Se vi è conflitto tra lingue il testo inglese prevale, a meno che una prescrizione SWISS SAILING sia fornita in un'altra lingua. Il linguaggio fornito prevarrà per il testo in questa disposizione.
1.8	Rule changes will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules.	Le modifiche alle regole appariranno per intero nelle istruzioni di regata. Le istruzioni di regata possono anche modificare altre regole di regata.

2.	Advertising	Pubblicità
2.1	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, Word Sailing Regulation 20.9.2 applies. [DP]	Alle barche potrà essere richiesto di esporre la pubblicità scelta e fornita dall'autorità organizzatrice. Se viene infranta questa regola si applica la Regulation 20.9.2 di World Sailing. [DP]
3.	Eligibility and Entry	Ammissione e iscrizioni
3.1	<p>The regatta is open to the boats of the Optimist class and to the skippers born in the year 2004 and younger.</p> <p>Rule 75 applies and Swiss Sailing eligibility guidelines apply.</p> <p>Are allowed:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Swiss club teams (initially only one team per club);</li> <li>- Teams of regional cadres recognized by Swiss Sailing. Only crews whose club does not register a team for the championship.</li> <li>- The Swiss Optimist Committee may grant exemptions upon written request.</li> <li>- The class association can, in agreement with the organizing club, invite a maximum of 1 foreign team.</li> </ul>	<p>La regata è aperta alle imbarcazioni della classe Optimist e agli skipper nati nell'anno 2004 o più giovani. Si applica la regola 75 e si applicano le linee guida sull'ammissibilità di Swiss Sailing.</p> <p>Sono ammesse:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Squadre di club svizzeri (inizialmente una sola squadra per club);</li> <li>- Squadre dei quadri regionali riconosciute da Swiss Sailing. Solo equipaggi il cui club non registra una squadra per il campionato.</li> </ul> <p>Il comitato Swiss Optimist può concedere deroghe su richiesta scritta.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- L'associazione di classe può, in accordo con il club organizzatore, invitare al massimo 1 squadra straniera.</li> </ul>
3.2	Regarding the registration of participants in the 2019 selection, the boat will participate with the colors of the club mentioned in his registration to the selection. Club changes can only be accepted by the Swiss Optimist Committee based on a written request. For those competitors not taking part in the 2019 selection, the affiliation mentioned in CS-2018 to Nyon is applied and indicated in the Swiss Optimist Register. Foreign teams must be able to demonstrate membership of a club.	<p>Per la registrazione dei partecipanti alla selezione 2019, la barca parteciperà con i colori del club menzionato nella sua registrazione alla selezione. Le modifiche del club possono essere accettate solo dal Comitato direttivo Swiss Optimist sulla base di una richiesta scritta. Per i regatanti che non partecipano alla selezione 2019 si applica l'affiliazione menzionata al CS-2018 a Nyon e indicato nel Registro di Swiss Optimist.</p> <p>Le squadre straniere devono essere in grado di dimostrare l'appartenenza a un club.</p>
3.3	The maximum number of teams allowed is set at 20. The organizing club has the right to a place, to follow the teams in the order of registration.	Il numero massimo di squadre ammesse è fissato a 20. Il club organizzatore ha diritto a un posto, a seguire le squadre nell'ordine di registrazione.
3.4	The entry limit is initially one team per club and one team per region. If the number of teams at the end of the first registration deadline is less than 20, the second teams will be accepted in order of registration.	Il limite d'iscrizione è inizialmente di una sola squadra per club e di una squadra per ogni regione. Se il numero di squadre alla scadenza del primo termine di registrazione fosse inferiore a 20, saranno accettate le seconde squadre in ordine d'iscrizione.
3.5	<p>Registration is made online via the provided Link, the first registration deadline is set for 1st May 2019. The registration will be considered valid only upon confirmation of payment of this.</p> <p>From 1st of May to 15th of May the registrations of the second club teams will be accepted in order of presentation.</p> <p>Late registrations will only be possible with the explicit agreement of the organizer with a charge to the fee for late registration of CHF 100.-</p> <p>Online: <a href="http://www.optimist.ch">www.optimist.ch</a></p>	<p>La registrazione viene effettuata online tramite il link fornito, il primo termine d'iscrizione è fissato per il 1° maggio 2019. Verrà considerata valida l'iscrizione solo alla conferma di avvenuto pagamento della stessa.</p> <p>Dal 1° di maggio al 15 maggio saranno accolte le iscrizioni delle seconde squadre di club in ordine di presentazione.</p> <p>Le registrazioni tardive saranno possibili solo con l'accordo esplicito dell'organizzatore che addebiterà un supplemento alla tassa per le registrazioni tardive di CHF 100.-</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Online: <a href="http://www.optimist.ch">www.optimist.ch</a></li> </ul>

3.6	In the case that the number of 8 teams is not reached at the time of closing the registration, the organizer reserves the right to cancel the race. The aforementioned cancellation will be announced by May 16, 2019.	Nel caso in cui il numero di 8 squadre non venga raggiunto al momento della chiusura delle iscrizioni, l'organizzatore si riserva il diritto di annullare la regata. La suddetta cancellazione sarà comunicata entro il 16 maggio 2019.
3.7	The following documents will be requested upon confirmation of registration, based on the current status of the Swiss Optimist membership list: "GREEN" only delivery of the self-certification form; "ORANGE" a copy of the insurance certificate and measurement self-certification form must be submitted; "RED" all documents must be presented: measurement certificate, Swiss sailing card insurance form self-certification form.	I seguenti documenti saranno richiesti al momento della conferma della registrazione, in base allo stato attuale dell'elenco soci Swiss Optimist: "VERDE" consegna del solo modulo di autocertificazione stazza "ARANCIONE" deve essere presentata una copia del certificato di assicurazione e modulo di autocertificazione stazza; "ROSSO" tutti i documenti devono essere presentati: certificato di stazza, tessera Swiss Sailing, assicurazione, modulo di autocertificazione stazza.
<b>4.</b>	<b>Fees</b>	<b>Tassa d'iscrizione</b>
4.1	The entry fee is CHF 450.- per team.  At the check-out well be re-found CHF 100.-!  IBAN CH64 0900 0000 8766 8547 9  Indicate "Teamrace SM" and the name of the team in the reason for the transfer  Late entry fee: CHF 550.-	La quota d'iscrizione è di: CHF 450.- per squadra.  Al momento del check-out, saranno rimborsati CHF 100.-!  IBAN CH64 0900 0000 8766 8547 9  Indicare "Teamrace SM" e il nome della squadra nella causale del bonifico  Quota d'iscrizione tardiva: CHF 550.-
4.2	The registered teams that do not show up are not entitled to reimbursement of the registration fee for the regatta. Reimbursement is provided only if the organizer rejects the team.	Le squadre iscritte che non si presentano non hanno diritto al rimborso della quota d'iscrizione alla regata. Il rimborso è previsto solo se l'organizzatore rifiuta l'iscrizione del team.
<b>5.</b>	<b>Schedule</b>	<b>Programma</b>
5.1	Team Race 4 boats against 4 boats. If a team consists of 5 boats, only 4 boats take part in the regatta. There will be one or more Semi Round(s) -Robin(s) followed by a semi-final and a final. Details according to the race instructions. The committee, in agreement with the chief arbitrator, may modify the organization of this.	Team Race 4 barche contro 4 barche. Se una squadra è composta da 5 barche, solo 4 barche prendono parte alla regata. Ci saranno uno o più Semi Round(s) -Robin(s) seguiti da una semifinale e una finale. Dettagli in base alle istruzioni di regata. Il comitato in accordo con il capo arbitri può modificare l'organizzazione della stessa.
5.2	The regatta is valid regardless of the number of matches taken place.	La regata è valida indipendentemente dal numero dei match svolti.

5.3	<p>Dates of racing/ Date <u>Friday 14.06.19</u></p> <p><u>Saturday 15.06.19</u></p> <p><u>Sunday 16.06.19</u></p>	<p><u>Programme/Programma</u> Registration Briefing 1st start possible</p> <p>Briefing 1st start possible</p> <p>Briefing 1st start possible Last start possible Price giving</p>	<p><u>Time/Ora</u> 09:00-10:00 10:30 11:00</p> <p>posted on Notice Board</p> <p>posted on Notice Board</p> <p>16:30 as soon as possible after race</p>
<b>6.</b>	<b>Measurements</b>	<b>Stazze</b>	
6.1	The control of the measurement form will be carried out by the race committee (see point 3.7).	Il controllo del certificato di stazza verrà effettuato dal comitato di regata (vedi punto 3.7).	
6.2	Measurement checks may be carried out at any time.	Controlli di stazza possono essere effettuati in qualsiasi momento.	
6.3	No initial measurements will be taken.	Non saranno effettuate nuove stazze.	
6.4	At the time of registration each boat must submit the self-certification form (attachment A of the notice of race)	Al momento dell'iscrizione ogni barca dovrà presentare il modulo di auto-certificazione (allegato A bando di regata)	
<b>7.</b>	<b>Sailing Instructions</b>	<b>Istruzioni di regata</b>	
	The race instructions will be published on the organization's website by Thursday 13 June and will be available from the time of registration.	Le istruzioni di regata saranno pubblicate sul sito dell'organizzazione entro giovedì 13 giugno e verranno messe a disposizione dal momento dell'iscrizione.	
<b>8.</b>	<b>Venue</b>	<b>Luogo</b>	
8.1	Attachment <u>B</u> shows the location of the regatta harbour.	Allegato <u>B</u> mostra il porto della regata.	
<b>9.</b>	<b>Courses</b>	<b>Percorsi</b>	
8.2	Attachment <u>C</u> shows the racing course.	Allegato <u>C</u> mostra il percorso di regata.	
<b>10.</b>	<b>Support Boats</b>	<b>Barche di supporto e allenatori</b>	
10.1	Support Boats shall be registered at the race office before the event and comply with the support boat regulation for the regatta. [DP]	Le barche di supporto devono essere registrate presso l'ufficio gara prima dell'inizio della manifestazione, queste devono essere conformi al regolamento delle barche di supporto per la regata. [DP]	
10.2	Support Boats will be part of the security arrangement for the regatta.	Le barche di supporto faranno parte del sistema di sicurezza per la regata.	
<b>17.</b>	<b>Prizes</b>	<b>Premi</b>	
	Prizes will be awarded as follows: a) Medals of the championship for the first 3 teams; b) First club team; c) The team with the highest number of girls (if not already awarded); d) A souvenir for each team.	I premi saranno assegnati come segue: a) Medaglie del campionato per le prime 3 squadre; b) Prima squadra di club; c) La squadra con il maggior numero di ragazze (se non è già stata premiata); d) Un souvenir per ogni squadra.	

18.	Disclaimer of Liability	Responsabilità e Assicurazioni
	<p>Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See RRS 4, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p>	<p>Ogni partecipante è l'unico responsabile della propria decisione di partire o di continuare la regata in conformità con il Regolamento World Sailing (regola 4, decisione di partecipare). Il comitato organizzatore declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni che dovessero derivare a persone o a cose durante o dopo la manifestazione.</p>
19.	Insurance	Assicurazioni
	<p>Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at regattas, with a minimum cover of CHF 2'000'000 per incident or the equivalent.</p>	<p>Ogni partecipante deve avere un certificato RC sufficiente con un minimo di CHF 2'000'000, valevole anche per le regate.</p>
20.	Further Information	Altre informazioni
	<p>Logistics: Boats and trailers must be parked in the places assigned by the organizing committee. The Club Restaurant is available for meals. It is not allowed to camp (even in Camper) on the entire ground of the CVLL. For info about hotels: <a href="http://www.luganoturismo.ch">www.luganoturismo.ch</a></p>	<p>Logistica: Barche e rimorchi devono essere parcheggiati nei luoghi assegnati dal comitato organizzatore. Il Ristorante del Club è a disposizione per i pasti. Non è permesso fare campeggio (neanche in camper) su tutto il terreno del CVLL. Per info su alberghi: <a href="http://www.luganoturismo.ch">www.luganoturismo.ch</a></p>

# Attachment A / Allegato A

## Swiss Championship Optimist Team Race: Measurement Form Declaration

Form to deliver with the registration

Skipper: .....

Sail Number:

Club:.....

IODA hull number: \_\_\_\_\_

	Brand	Number
Centerboard		
Rudder		
Mast		
Boom		
Sprit		
Sail		

- Safety rope min 8 mt long and 5mm of diameter
- One or more bailers min 1 liter
- Paddle fixed to the boat
- Centerboard security rope fixed to the boat
- Mast lock
- Life jacket 50 N with whistle
- Sail tie less than 10 mm
- Distinctively colored bands on the mast
- Distance between triangle and boom less than 10 cm

**Data**

**Signature skipper**

## Attachment B / Allegato B:



**CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO**

Via Foce 9  
69011 Lugano Cassarate

Phone: +41 (0)91 971 09 75  
Harbor Master: +41 (0)79 290 14 20

[www.cvll.ch](http://www.cvll.ch)  
[info@cvll.ch](mailto:info@cvll.ch)



Important numbers:

117  
Police

144  
Ambulance

118  
Fire department

Rescue on the lake

058 866 81 11  
Lugano Police

## Attachment C / Allegato C:

### Racing Course / Percorso di Regata

